

Zeitschrift: Zeitlupe : für Menschen mit Lebenserfahrung
Herausgeber: Pro Senectute Schweiz
Band: 78 (2000)
Heft: 1-2

Rubrik: Apropos : im Restaurant

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

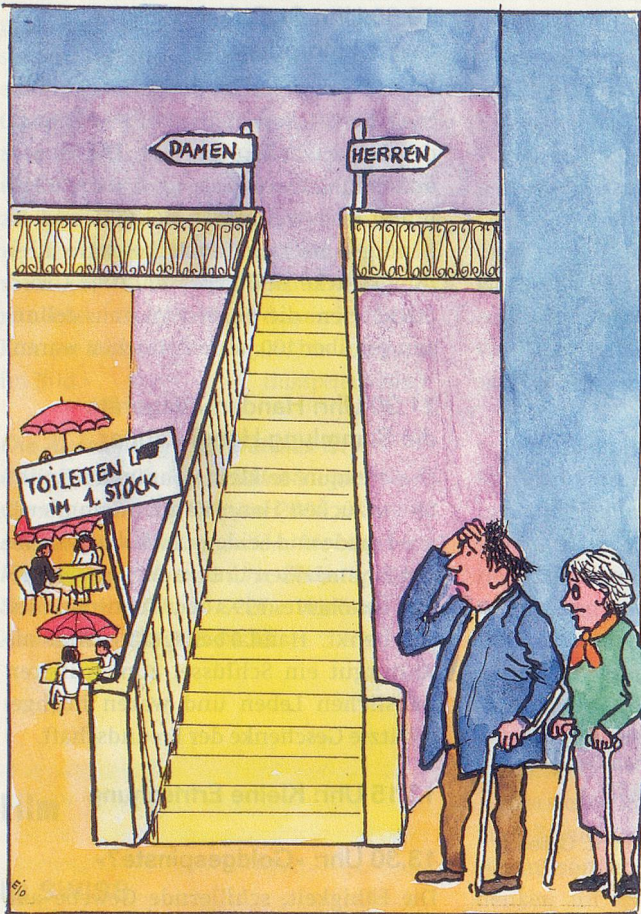
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Im Restaurant



**Alte Menschen
Hand in Hand
essen gern
im Restaurant.
Dann gemäss
der Etikette
möchten sie
zur Toilette.
Doch es trifft sie
fast der Schock:
Toiletten sind
im ersten Stock!**

Zeichnung und Text:
Edith Oppenheim-Jonas,
Zeichnerin und Dichterin
von «Papa Moll».

Restaurants und Hotels sind zentrale Orte, wo sich das gesellschaftliche Leben abspielt. Gerade auch für behinderte und ältere Menschen hätten Restaurants und Cafés eine noch viel grössere Bedeutung als Orte der Integration, denn viele Mobilitätsbehinderte sind weder beim Sport, am Arbeitsplatz noch über Vereine im gesellschaftlichen Leben integriert.

In der Schweiz existieren 27000 Restaurants und 6500 Hotels. Rollstuhlfahrerinnen und -fahrer werden bei 80% dieser Bauten schon beim Zugang ausgeschlossen. Von 1200 Restaurants in der Stadt Zürich besitzen lediglich 50 ein Rollstuhl-WC.

Es ist offensichtlich, dass die Integration von behinderten oder älteren Menschen in der baulichen Umwelt noch nicht selbstverständlich ist.

*Zitat aus dem Informationsbulletin
der Schweizerischen Fachstelle
für behindertengerechtes Bauen,
Neugasse 136, 8005 Zürich,
Tel. 01 272 54 44, Fax 01 272 54 45*

IMPRESSUM

Zeitlupe, Schulhausstrasse 55,
Postfach 642, 8027 Zürich
Telefon 01 283 89 00, Fax 01 283 89 10
E-Mail: zeitlupe@pro-senectute.ch
Postkonto 80-1970-3

Herausgeberin
Pro Senectute Schweiz,
Geschäfts- und Fachstelle, Zürich

Redaktion
Franz Kilchherr-von Bubna (zk, Chefredaktor)
Esther Kippe (ki), Eva Nydegger (ny), Usch
Vollenwyder (uvo)

Freie Mitarbeiter
Konrad Baeschlin (KB, Reisen), Dr. Hans-
ruedi Berger (Versicherung), Dr. iur. Marco
Biaggi (Recht), Dr. med. Matthias Frank
(Medizin), Marianne Gähwiler (Budget),
Annette Geiser-Barkhausen (Tiere), Dr. Emil
Gwalter (Bank), Dr. med. Fritz Huber
(Medizin), Triggs Kilchherr-von Bubna (tkb,
Rätsel), Kurt Seifert (kas, Pro Senectute),
Dr. Elisabeth Schütt-Fiechter (es), Hanspeter
Stalder (HS), Dr. iur. Rudolf Tuor (AHV),
Yvonne Türler-Kürsteiner (yt, Rätsel)

Redaktions-Sekretariat
Ursula Höhn, Heidi Müller

Grafische Gestaltung
By Heart Werbeagentur,
Beni La Roche

Verlag
Heinz Baumann (Verlagsleitung)
Heidi Gesess
Ursula Karpf (Abonnentendienst)

Abonnementspreis
10 Ausgaben jährlich Fr. 32.– inkl. MwSt.
(Europa Fr. 42.–, übriges Ausland Fr. 52.–)
Die Zeitlupe erscheint monatlich;
Doppelnummern für Januar/Februar und
Juli/August (10 Ausgaben pro Jahr).

Einzelverkaufspreis
Fr. 4.– (am Kiosk erhältlich)

Kleinanzeigen
Adresse für Aufträge, Preisangaben usw.
siehe Seite 62.

Inseratenverwaltung
Jean Frey Fachmedien
Postfach 3374, 8021 Zürich
Telefon 01 448 81 43, Fax 01 448 89 38

Fotolithos
Litho Studio Wetzikon AG
Postfach 623, 8623 Wetzikon

Druck und Expedition
Ziegler Druck- und Verlags-AG, Winterthur

Die Zeitlupe wird auf chlorfrei gebleichtem
Papier gedruckt.

Nachdruck
nur mit Bewilligung der Redaktion.
Für nicht angeforderte Manuskripte über-
nimmt die Redaktion keine Verantwortung.

Tonband-Ausgabe
Die Zeitlupe ist bei der Schweiz. Bibliothek
für Blinde und Sehbehinderte (SBS) auf Ton-
bandkassetten erhältlich (einmalige
Einschreibebühr: Fr. 50.–, jährlicher
Abo-Preis Fr. 30.–). SBS, Albisriederstr. 399,
8047 Zürich, Tel. 01 491 25 55.

Auflage
65727 verkauft, 2048 gratis
WEMF/SW-beglaubigt für das Jahr 1998.

Redaktionsschluss
für 3/00: 24. Januar 2000